

# PORTONE SCORREVOLE REI 120 A UN'ANTA

LOGISTIC  
SOLUTIONS



MOD. SUB



**MANUALE TECNICO DI  
MONTAGGIO USO E  
MANUTENZIONE**



## INDICE GENERALE

### INTRODUZIONE

**UNITÀ I**                    **ISTRUZIONI DI POSA**

**UNITÀ II**                   **MANUTENZIONE**

**UNITÀ III**                **INQUINAMENTO AMBIENTALE**

**UNITÀ IV**                **RICAMBI**

**UNITÀ V**                **ASSISTENZA / GARANZIA**

## SOMMARIO

pagina 5	<u>INTRODUZIONE</u>
	<u>UNITÀ I - ISTRUZIONI DI POSA</u>
	CAP. 1
7	1.1 FASI PRELIMINARI
8	1.2 MONTAGGIO
12	1.3 REGOLATORE DI CHIUSURA
12	1.4 AMMORTIZZATORI DI FINE CORSA
13	1.5 POSA FUSIBILE TERMICO
14	1.5.1 FUNZIONAMENTO
14	1.5.2 USO
	CAP. 2
14	1.1 UTILIZZO
	<u>UNITÀ II - MANUTENZIONE</u>
	CAP. 1
15	1.1 MANUTENZIONE
	<u>UNITÀ III - INQUINAMENTO AMBIENTALE</u>
	CAP. 1
16	1.1 DIMISSIONE SMANTELLAMENTO.
	<u>UNITÀ IV - RICAMBI</u>
	CAP. 1
16	1.1 PEZZI DI RICAMBIO.
	<u>UNITÀ V – ASSISTENZA / GARANZIA</u>
	CAP. 1
16	1.1 MODALITÀ DI RICHIESTA ASSISTENZA
17	1.2 NORME SULLE PRESTAZIONI IN GARANZIA

Tutti i disegni e le caratteristiche tecniche riportati in questo manuale potranno venire modificate in qualsiasi momento, sarà comunque nostra premura aggiornare il manuale nel più breve tempo possibile.

Kopron S.p.A.

## INTRODUZIONE

Questo manuale oltre ad essere una guida per gli installatori, gli utilizzatori ed il personale di manutenzione, ha la precisa funzione di prevenzione antinfortunistica, in relazione a tutte le fasi di vita della apparecchiatura che vanno dalla installazione allo smantellamento.

Qualora ci fossero incomprensioni su quanto scritto o insorgessero problemi particolari, non menzionati su questo manuale Vi invitiamo a interpellare il nostro ufficio assistenza, evitando di intraprendere operazioni se non si è sicuri di aver ben compreso quanto indicato nel manuale.

**È dovere dell'acquirente fare sì che, prima di installare e mettere in funzione la apparecchiatura, questo Manuale di montaggio, uso e manutenzione venga letto da tutte le persone interessate alla sua installazione, utilizzo e manutenzione.**

Si richiama l'attenzione dell'acquirente sull'esigenza di conservare con cura una copia del manuale in un luogo che lo renda facilmente consultabile.

Il montaggio e l'installazione deve essere eseguito da personale qualificato, in possesso di provata formazione, di esperienza e dell'attrezzatura necessaria ad eseguire le operazioni elencate in condizioni di assoluta sicurezza nel rispetto delle vigenti normative in materia.

La manutenzione preventiva programmata, come l'intervento operativo per l'eliminazione di una anomalia deve essere condotto, come richiesto dal Decreto Legislativo 9 aprile 2008 n. 81, **Testo Unico Sicurezza Lavoro** e successivi aggiornamenti e integrazioni, da personale che abbia una precisa competenza tecnica o particolari capacità; **personale di manutenzione, specialisti.**

Per ottenere una seconda copia di questo manuale contattare il nostro servizio assistenza a questo recapito indicando i dati riscontrabili sui documenti di consegna dell'apparecchiatura.

 **KOPRON** S.p.A.

via Primo Maggio s.n.

20064 Gorgonzola – (MI)

☎ 02 – 921 52 910

☎ 02 – 921 52 926

La soc. **KOPRON S.p.A.** si riserva la facoltà di apportare modifiche, integrazioni o miglioramenti al manuale stesso, senza che ciò possa costituire motivo per ritenere la presente pubblicazione inadeguata.

Per evidenziare alcune parti del testo di rilevante importanza o per indicare alcune specifiche importanti, sono stati adottati alcuni simboli il cui significato viene di seguito descritto.

### SIMBOLOGIA

---



#### **PERICOLO - ATTENZIONE**

Il segnale indica situazioni di grave pericolo che, se trascurate, possono metter seriamente a rischio la salute e la sicurezza delle persone.



#### **CAUTELA - AVVERTENZA**

Il segnale indica che è necessario adottare comportamenti adeguati per non mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone e non provocare danni economici.



#### **IMPORTANTE**

Il segnale indica informazioni tecniche e normative di particolare importanza da non trascurare.



#### **ECOLOGIA**

Osservazioni di carattere ecologico



#### **DIVIETI**

---

Il non attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel Manuale, il non utilizzo di ricambi originali, negligenze nella manutenzione ordinaria, modifiche o interventi non autorizzati si configurano come uso improprio comportando l'assunzione di responsabilità da parte dell'acquirente ed il decadere della garanzia

Kopron S.p.A.

## CAPITOLO 1

### ISTRUZIONI DI POSA

#### 1.1 FASI PRELIMINARI

- Disporre sul pavimento i pannelli in sequenza.
- Infilare ed avvitare il profilo sopra nella parte superiore dei pannelli.
- Infilare e rivettare il profilo sotto nella parte inferiore dei pannelli.



Prima di avvitare e rivettare i profili accertarsi che i pannelli siano disposti in piano.

- Tassellare il ferro a L a 40 mm del bordo del vano muro (lato chiusura del portone).
- Utilizzare il labirinto fumo laterale del portone come riferimento per l'altezza della guida.
- Sollevare la guida e tassellarla mantenendo l'inclinazione data dai due profili sopra descritti (iniziare a tassellare la guida dal lato di chiusura).

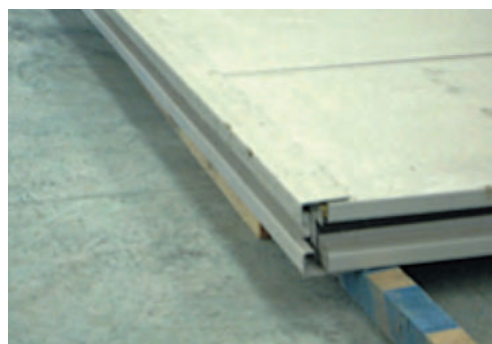


La differenza tra L del contrappeso e del labirinto fumo è di circa 6mm.



Profili sotto

Profili sopra



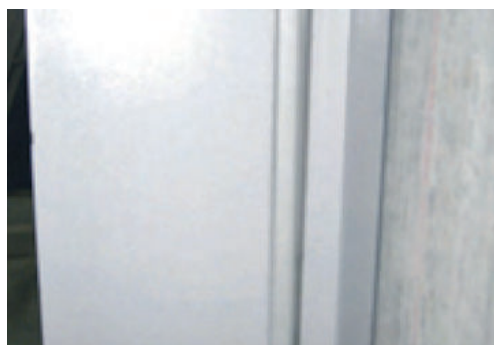
**1.2 MONTAGGIO**

Avvitare i carrelli sul portone assemblato a pavimento con la ruota rivolta verso l'alto.



Sollevarre il portone con cura e posizionarlo con i carrelli sopra la guida.

Posizionare il labirinto fumo in coda sul muro in modo che a portone chiuso sia vicino (5/10mm) alla coda del portone.



**ISTRUZIONI DI POSA**

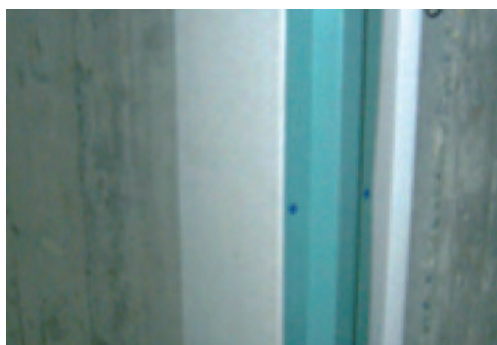
Posizionare il fungo a pavimento in modo da tenere la distanza del muro al portone uniforme.

Infilare il carter contrappesi, chiudere manualmente il portone e verificare che coincida con il portone.



Posizionare tramite rivetti o viti il profilo di battuta e rivettare o avvitare lateralmente il portone.

Fare scorrere manualmente il portone, se lo scorrimento è buono fissare i carrelli con apposite viti.

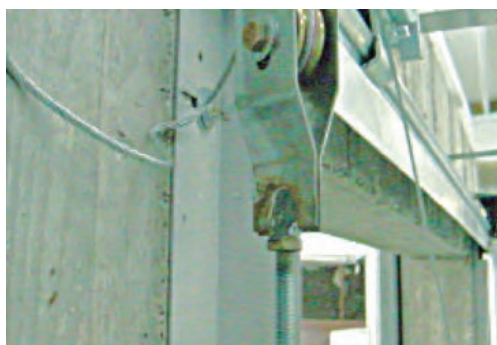




In caso di portoni con fusibile già installato sulla guida, svolgere il cavetto d'acciaio farlo passare dentro i carrelli, nell'apposita sede, sopra la ruota posta sopra la guida (o sul regolatore di chiusura) e poi fermarla sul contrappeso (solo per i portoni più alti che larghi).



Qualora la guida e il contrappeso abbiano più ruote fare passare il cavo dentro le apposite ruote fino ad esaurimento e fermare la corda sulla guida.



**ISTRUZIONI DI POSA**

In caso di portoni con elettromagnete prendere il carrello provvisto di cavetto d'acciaio posizionarlo sul portone verso il lato di chiusura e svolgere il cavetto facendolo passare sopra la prima ruota posta sulla guida e poi fermare il cavetto sul contrappeso.

In caso di più ruote sulla guida e sul contrappeso ripetere l'operazione più volte e bloccare il cavetto sulla staffa contenente la ruota sulla guida.

Centrare l'elettromagnete già montato sulla guida con la piastra già montata sul carrello.



Posizionare il carter guida sulle apposite staffe e avvitarlo con autoforanti o rivettarlo.



**1.3 REGOLATORE DI CHIUSURA**

Per regolare il regolatore di chiusura agire sull'inserto o bullone al centro del regolatore .

Avvitando aumenta la frenata.

Svitando diminuisce la frenata.

**1.4 AMMORTIZZATORE DI FINE CORSA**

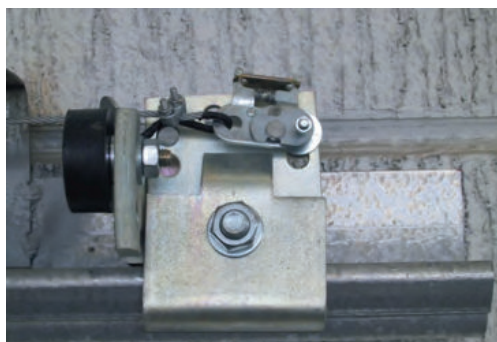
Per regolarlo agire tirando lo stelo e ruotarlo a sinistra per aumentare e a destra per diminuire la forza.



N.B. Tutti i portoni sono dotati di guarnizione termoespandente, la quale si espande fino a 25 mm e permette la chiusura di eventuali giochi.

**1.5 POSA FUSIBILE TERMICO**

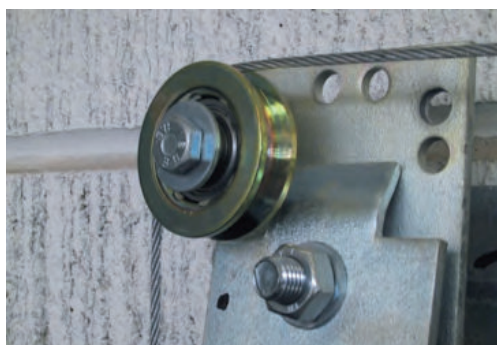
Aprire completamente il portone.  
Montare il fusibile termico.



Infilare la corda d'acciaio dentro i carrelli due o più.



Passare la corda d'acciaio sulla ruota.



Agganciare la corda al contrappeso che deve essere in posizione alto.



### 1.5.1 FUNZIONAMENTO

Il portone potrà essere aperto e chiuso manualmente, in caso di incendio il fusibile termico si fonde ed il contrappeso scende e trascina il portone fino alla chiusura.

### 1.5.2 USO

Lasciare il portone completamente aperto o completamente chiuso, aprire manualmente con cura, chiudere manualmente con cura (episodio da ripetersi raramente).

## CAPITOLO 2 UTILIZZO

---

### 2.1 UTILIZZO



**NON USARE I PORTONI TAGLIAFUOCO COME PORTONI DI CHIUSURA ESSI DEBBONO SOLO CHIUDERSI E APRIRSI DURANTE LE REVISIONE PERIODICHE ED IN CASO DI INCENDIO**

- Lasciare sempre la via di chiusura del portone libera da qualsiasi impedimento.
- In caso di portoni con fusibile termico questo può essere tenuto
- Completamente aperto o completamente chiuso (non bisogna lasciarlo mai in posizioni intermedie).
- In caso di portoni muniti di elettromagnete, il portone starà sempre aperto qualora si dovesse chiudere bisogna necessariamente agire sul tasto che toglie tensione all'elettromagnete.
- Non bisogna mai tirare il portone per staccarlo dall'elettromagnete poiché questa operazione potrebbe danneggiare l'elettromagnete o la staffa di supporto.
- Prestare molta cura nell'apertura dei portoni poiché in caso di portoni con l'elettromagnete questo funge anche come da fermo posteriore e potrebbe danneggiarsi.

## CAPITOLO 1

### MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

#### 1.1 MANUTENZIONE

Chiamare personale specializzato della ditta Kopron S.p.a. o comunque ditte che abbiamo eseguito corsi presso la ditta Kopron S.p.a.

É obbligatorio una revisione semestrale dei portoni.

#### 1.2 FASCICOLO TECNICO DI MANUTENZIONE

Secondo il D.P.R. 12/01/1998 n° 37 art. 5, gli enti ed i privati responsabili di attività soggette ai controlli di prevenzione incendi hanno l'obbligo di mantenere in stato di efficienza i sistemi, i dispositivi, le attrezzature e le altre misure di sicurezza antincendio adottate e di effettuare verifiche di controlli ed interventi di manutenzione secondo cadenze temporali indicate dal Comando VV.F. competente della zona (in generale tale cadenza è indicata in mesi sei).

I controlli, le verifiche, gli interventi di manutenzione che vengono effettuati devono essere annotati in un apposito registro a cura dei responsabili dell'attività; tale registro deve essere mantenuto aggiornato e reso disponibile ai fini dei controlli a cura degli organi competenti.

La ditta KOPRON S.p.A fornisce un servizio di assistenza a pagamento.

Il presente opuscolo costituisce inoltre documento obbligatorio ai sensi del Decreto del Ministero dell'interno 20/04/2001 ovvero rappresenta il fascicolo tecnico delle manutenzioni dei portoni e deve essere mantenuto aggiornato a cura del titolare dell'attività.

Verificare lo stato del portone che non abbia ammaccature, svergolamenti o accessori mancanti, che possano invalidare il movimento dell'apertura e chiusura dei portoni.

- Controllare la perfetta adesione delle guarnizioni termoespandenti; se necessario provvedere alla sistemazione.
- Verifica del lubrificante su carrelli, serrature.
- Verificare che la via di chiusura del portone sia libera.
- Controllare l'auto chiusura del portone (aggiungere peso se necessario).
- Verificare lo stato di usura dei carrelli.
- Verificare lo stato di usura della fune d'acciaio.
- Verificare lo stato di usura delle carrucole.
- Controllare lo stato di funzionamento dell'ammortizzatore di fine corsa e del regolatore continuo di chiusura (se esistenti).
- Controllare l'integrità del fusibile termico o dell'elettromagnete.



**Tutti i materiali usurati debbono sempre essere sostituiti con materiali di nuova fornitura e originali di fabbrica.**

#### PORTONI A DUE ANTE

Centrare la i labirinti fumo montato sotto la guida al foro muro, l'altezza e data dai due labirinti fumo laterali per il resto e simile ai portoni ad un anta.

Il contrappeso di destra chiude l'anta di sinistra mentre il contrappeso di sinistra chiude l'anta di destra.

## CAPITOLO 1

### INQUINAMENTO AMBIENTALE

---

#### 1.1 DISMISSIONE E SMANTELLAMENTO

Suddividere i vari materiali per attuare la raccolta differenziata.

I materiali principali componenti sono:

- Ferro delle strutture
- Materiali plastici

Il materiale metallico va smaltito avvalendosi di Recuperatori di rottami, tutto il resto va portato ai centri di raccolta rifiuti municipali.

## CAPITOLO 1

### RICAMBI

---

#### 1.1 PEZZI DI RICAMBIO CONSIGLIATI

Per qualsiasi richiesta di pezzi di ricambio rivolgersi direttamente al nostro servizio centrale a questo recapito:

**KOPRON S.p.A.** via Primo Maggio s.n. - 20064 Gorgonzola – (MI)

☎ 02 – 921 52 910 📠 02 – 921 52 926

segnalando, numero di serie e anno di costruzione, dati riscontrabili dalla targa posizionata in modo inamovibile

Il non utilizzo di ricambi originali, si configura come uso improprio comportando l'assunzione di responsabilità da parte dell'acquirente ed il decadere della garanzia.

*Kopron S.p.A*

## CAPITOLO 1

### ASSISTENZA E GARANZIA

---

#### 1.1 MODALITÀ DI RICHIESTA ASSISTENZA

Per qualsiasi richiesta di assistenza tecnica rivolgersi direttamente al nostro servizio centrale a questo recapito:

**KOPRON S.p.A.** via Primo Maggio s.n. - 20064 Gorgonzola – (MI)

☎ 02 – 921 52 910 📠 02 – 921 52 926

segnalando il difetto di funzionamento che si sta verificando oltre al numero di serie e anno di costruzione del frontale.

Una targa con i dati richiesti è posizionata in modo inamovibile..



**1.2 NORME SULLE PRESTAZIONI IN GARANZIA**

1 - La garanzia dell'impianto viene assicurata dalla Kopron S.p.A. per 12 mesi a partire dalla data di consegna. I componenti del commercio utilizzati nella fabbricazione, fruiscono delle garanzie dei relativi costruttori e tali garanzie non vanno oltre i 12 mesi dalla data di consegna.

2 - La Kopron S.p.A. si impegna ad eliminare ogni riconosciuto difetto dovuto ad errata progettazione o difetti di materiale o di lavorazione, che dovessero manifestarsi entro i termini previsti al punto 1.

3 - Di ogni difetto il compratore dovrà dare, entro otto giorni, notizia scritta alla Kopron S.p.A.. Sono a carico del compratore i costi ed i rischi del trasporto delle parti difettose e delle parti riparate o di quelle fornite in sostituzione, ivi compresi eventuali oneri doganali. La riparazione o la sostituzione delle parti difettose costituisce piena soddisfazione degli obblighi di garanzia.

4 - A richiesta del compratore l'assistenza in garanzia potrà essere effettuata nel luogo di installazione dell'attrezzatura, nel qual caso il compratore pagherà le prestazioni del personale della Kopron S.p.A., oltre alle spese di viaggio, vitto ed alloggio, sulla base delle tabelle ANIMA - UCIF in vigore al momento dell'intervento.

5 - La garanzia è valida se l'attrezzatura viene usata secondo quanto indicato nel Manuale uso e manutenzione e comunque secondo le buone regole di impiego e manutenzione. Essa non si riferisce a difetti causati da errata conduzione o manutenzione e da alterazioni od interventi del compratore non autorizzati per iscritto dalla Kopron S.p.A. e da normale usura. La garanzia non comprenderà nessun danno diretto od indiretto causato dall'attrezzatura ed in particolare l'eventuale mancata produzione.

6 - Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di normale consumo ed usura.

7 - La durata della garanzia non esclude l'obbligo da parte del compratore di approvigionare, in tempo utile, le parti di ricambio consigliate dalla Kopron S.p.A.

8 - Gli obblighi derivanti dalla garanzia sono completamente disgiunti dalle condizioni economiche pattuite e non autorizzano in nessun caso la sospensione o variazione di pagamenti concordati.

9 - La garanzia in ogni caso è limitata al funzionamento meccanico dell'attrezzatura e conseguentemente la Kopron S.p.A. non risponde delle risultanze qualitative e quantitative pensate dal compratore.

---

Il non attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate nel Manuale, negligenze nella manutenzione, riparazioni non eseguite a regola d'arte e il non utilizzo di ricambi originali, si configurano come uso improprio comportando l'assunzione di responsabilità da parte dell'acquirente ed il decadere della garanzia.

Kopron S.p.A





# LOOKING AHEAD



Quality Management System  
UNI EN ISO 9001:2008 Certified  
Factory Production Control  
UNI EN ISO 1090  
Applicable standard  
UNI EN 13241-1  
UNI EN 16005  
UNI EN 1398  
UNI EN 3834-2

## CERTIFICAZIONI CERTIFICATIONS

Kopron attraverso le certificazioni di qualità offre un'ulteriore garanzia sull'efficacia e l'efficienza dei propri prodotti.

*Through certifications Kopron offer a further guarantee on efficiency and quality of their products.*



## LOGISTIC SOLUTIONS

### Kopron S.p.A. - Headquarters

Via I Maggio s.n.  
20064 Gorgonzola (Mi) Italy

**t** +39 02 92 15 21

**f** +39 02 92 15 29 20

[kopron@kopron.com](mailto:kopron@kopron.com)

### Export Sales

**t** +39 02 92 15 27 51

[export@kopron.com](mailto:export@kopron.com)

### Kopron SERVICE

Assistenza e ricambi/ *Spare parts*

[assistenza@kopron.com](mailto:assistenza@kopron.com)

[www.kopronservice.com](http://www.kopronservice.com)

### Kopron do Brasil

Av. José Alves de Oliveira, 123

Parque Industrial III

Jundiaí - São Paulo - Brasil

**t** +55 11 31 09 67 00

[comercial@kopron.com](mailto:comercial@kopron.com)

[www.kopron.com.br](http://www.kopron.com.br)

### Kopron China

江苏省 无锡市新城区南路207号 214028

207, Chengnan Road

214028 New district Wuxi Jiangsu China

电话 **t**+86 0510 85 36 30 50

[sales@kopronchina.com](mailto:sales@kopronchina.com)

[www.kopronchina.com](http://www.kopronchina.com)

### Kopron France

Parc de Chavanne

817, Route des Frênes

69400 Arnas - France

**t**+33 04 74 68 16 57

[kopron@kopron.fr](mailto:kopron@kopron.fr)

[www.kopron.fr](http://www.kopron.fr)

[www.kopron.com](http://www.kopron.com)